



## COMISION HIDROGRAFICA REGIONAL DEL ATLANTICO SUDOCCIDENTAL

4ª Reunión, Buenos Aires, ARGENTINA, 25 al 26 de Marzo de 2010

### ACTA

#### 1. Apertura.

##### 1.1. Palabras del señor Jefe del SIHN.

El señor CL (RS) Andrés Roque Di Vincenzo, Jefe del Servicio de Hidrografía Naval de la República Argentina y Presidente de la CHAtSO dirigió palabras de bienvenida y agradecimiento a las distinguidas delegaciones y representantes de empresas privadas. También hizo una mención especial acerca de la ausencia de representantes de la República de Chile, como consecuencia de la lamentable catástrofe acaecida recientemente en el vecino país.

##### 1.2. Palabras del señor Director del Bureau Hidrográfico Internacional.

El señor CN (RE) Hugo Gorziglia (BHI) expresó su agradecimiento en nombre de la OHI por la invitación al BHI para hacerse presente en la reunión. Destacó como tema a tratar en la IRCC 2 el rol de las Comisiones Hidrográficas dentro de la OHI, tema que no queda suficientemente claro en el nuevo Reglamento Orgánico. Luego se refirió a algunas decisiones de la 4ta CHIE entre otras:

- Ampliación de la definición de Hidrografía
- Aprobación del nuevo Plan Estratégico

Otros aspectos destacados, fueron:

- Compromiso asumido de cobertura mundial de los principales puertos y rutas con ENC
- Preocupación por la disociación entre ENC y carta náutica papel
- Necesidad de formalizar acuerdos en cuanto a la producción de ENC

En cuanto a la creación de capacidades, reconoció que la región ha hecho un buen aprovechamiento de los recursos disponibles.

La comisión fue informada sobre los progresos realizados sobre la Revista Hidrográfica Internacional en su formato digital y fue hecha una petición para instar a las OHs a continuar con el aporte de artículos. Asimismo se solicitó revisores para los artículos recibidos y se recordó la importancia de los mismos, ya que cada cinco años compiten por la Medalla de Hidrografía Príncipe Alberto I.

Se actualizó la situación de la ratificación del Protocolo, informando que hasta el momento 28 EMs lo han ratificado, requiriéndose 48 EMs para obtener la mayoría necesaria.

También destacó la importancia de la presencia de representantes de la CHAtSO en los Comités de la OHI y en el CBSC.

Por último se refirió a la excelente relación existente entre la OHI y la OMI y la necesidad de que los EMs presten su apoyo a las propuestas presentadas por la OHI en los distintos foros.

### 1.3. Información general.

El señor CF Fabián Vetere (Argentina) designado secretario de la reunión proporcionó informaciones generales en cuanto al local de trabajo y facilidades.

## **2.1. Aprobación de la Agenda.**

El señor secretario dio lectura a la agenda propuesta para desarrollar durante los días de reunión.

A pedido del señor CN (RE) Federico Bermejo (BHI) se incluye como punto 4 de la agenda de la reunión el tema "Cursos de Hidrografía sometidos a reconocimiento" y se aprueba por unanimidad.

## **2.2. Aprobación del Informe de la 3ra Reunión.**

El señor secretario dio lectura al informe de la 3ra Reunión y es aprobada por unanimidad.

## **2.3. Revisión de la lista de Acciones de la 3ra Reunión.**

La señora CF Viviana Beltrán (Argentina) dio lectura a la lista de Acciones de la 3ra Reunión y es aprobada por unanimidad.

## **3. Incorporación de Paraguay como Miembro Asociado**

A continuación el señor CN DEMN Heradio Villalba Santacruz Director de Hidrografía y Navegación de la Armada Paraguaya procedió a la firma del Estatuto de la Comisión y Acta de Adhesión (con fecha 25 de marzo de 2010) para la incorporación de PARAGUAY como Miembro Asociado. El señor Presidente de la CHAtSO hizo entrega de ambos documentos al señor Director del BHI.

## **4. Cursos de Hidrografía sometidos a reconocimiento**

El señor CN (RE) Federico Bermejo (BHI) se refirió a la última reunión del FIG/IHO/ICA y expuso acerca de la situación de Brasil y Argentina respecto a los trámites referidos al reconocimiento de los cursos de hidrografía de ambos EMs.

## **5. Informes Nacionales.**

### 5.1. Informe de la delegación de Argentina.

Fue presentado por la delegación de la República Argentina. El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 4-08, habiendo sido registrado por el secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

### 5.2. Informe de la delegación de Brasil.

Fue presentado por la delegación de la República Federativa del Brasil. El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 4-09, habiendo sido registrado por el secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

### 5.3. Informe de la delegación de Uruguay.

Fue presentado por la delegación de la República Oriental del Uruguay. El mismo se encuentra en el documento CHAtSO 4-10, habiendo sido registrado por el secretario para ser incluido en el reporte a ser remitido al BHI.

## 6. Temas de discusión.

6.1. Tema 1 (CHAtSO 4-11a). Informe del Comité de Planeamiento - Reporte del estudio sobre la validez de aplicación del modelo de la BSHC en las zonas limítrofes.

Resumen.-

La señora CF Viviana Beltrán (Argentina) presentó el informe sobre la posibilidad de adoptar medidas de armonización similares a las presentadas por la BSHC, Anexo 2 del Documento CHAtSO 4-11a. También expuso la necesidad de crear acuerdos bilaterales entre los países limítrofes a fin de aclarar asuntos que no estén contemplados en el modelo de dicha comisión. En ese informe se propone la creación de un Grupo de Trabajo dentro del propio Comité que se encargue especialmente de la armonización del transporte y presentación de la información de profundidad para ENC's y cartas papel. Un borrador de los Términos de Referencia y las Reglas de Procedimientos para el grupo obra como Anexo 3 del presente documento.

El señor CN (RE) Hugo Gorziglia (BHI) planteó que en el caso de que se cree el Grupo de Trabajo en cuestión, el mismo debería encargarse únicamente de buscar solución a temas diferentes que no se encuentren resueltos en el modelo de la BSHC.

Acciones resultantes.

1- Los SH revisarán el documento identificando temas de resolución general y temas que deben ser acordados bilateralmente, antes del 26 de Mayo. El Comité de Planeamiento retira el Anexo 3 del documento.

El Comité de Planeamiento compilará la información recibida y elevará un informe antes del 26 de Junio.

2- Preparación de un acuerdo bilateral para la armonización de ENC en la zona limítrofe entre Brasil y Uruguay.

3- Respecto a la Nota SIHN, HC4 N° 38/09, se continuará con las tareas de armonización de ENC en la zona limítrofe entre Argentina y Uruguay.

Responsables:

1- Comité de Planeamiento.

2- SOHMA y DHN.

3- SOHMA y SHN.

6.2. Tema 2 (CHAtSO 4-11b). Informe del Comité de Planeamiento - Conveniencia de adoptar un procedimiento común en la región para que la información en las ENC's y en las cartas de papel no esté en conflicto.

Resumen.-

La señora CF Viviana Beltrán (Argentina) presentó el informe de referencia. El mismo fue modificado, indicando que para el punto 2.b) el procedimiento correcto es una actualización de la carta papel utilizando como fuente la ENC. Se recomienda además la corrección definitiva de la carta papel mediante Avisos a los Navegantes.

Acciones resultantes.-

Los Servicios Hidrográficos tomarán nota de las recomendaciones del Comité de Planeamiento hechas en el documento de referencia.

Responsables: Servicios Hidrográficos.

6.3. Tema 3 (Carta Circular N° 86/09 del BHI).

Resumen.-

La señora CF Viviana Beltrán (Argentina) solicitó la revisión del Anexo C de la Parte A de la Publicación S-11 "*Guía para la preparación y el mantenimiento de Esquemas de Cartas Internacionales y Catálogo de Catas INT*".

Acciones resultantes.-

Los Servicios Hidrográficos revisarán el Anexo C de la Parte A de la Publicación S-11 y enviarán propuestas al Comité de Planeamiento antes del 26 de Junio.

Responsable: Servicios Hidrográficos.

6.4. Tema 4 (CHAtSO 4-12). Informe de la 1ra Reunión del HSSC y de la 3ra Conferencia

Resumen.-

El señor CN (RM 1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil) expuso un resumen del tema. El señor CN (RE) Hugo Gorziglia (BHI) mencionó que Singapur se está transformando en un Centro de Capacitación en temas hidrográficos. Invitó a definir un lugar en Latinoamérica donde se puedan desarrollar estas actividades.

Acciones resultantes.-

1- Los Servicios Hidrográficos tomarán nota del informe.

2- Brasil presentará un informe con la actualización del esquema de Cartas Internacionales y remitirá el mismo al Presidente de la CHAtSO, a fin de actualizar la publicación S-11, Parte B correspondiente a la región C1.

Responsables:

1- Servicios Hidrográficos

2- DHN.

6.5. Tema 5 (CHAtSO 4-13). Revisión de los Procedimientos para el Comité de Planeamiento.

Resumen.-

El señor CN (RM 1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil) propuso extender el lapso de la Presidencia del Comité de Planeamiento de la CHAtSO a 3 años.

Acciones resultantes.-

Se modificó el punto 6.1.2.b de los ToR del Comité de Planeamiento a efectos de fijar el período de la presidencia en 3 años. Se informó al Comité de Planeamiento los nuevos Términos de Referencia.

Responsable: Presidencia de la CHAtSO. (Cumplido)

6.6. Tema 6 (CHAtSO 4-14). Reporte de la 7ma Reunión del Subcomité de Desarrollo de Capacidades de la OHI.

Resumen.-

El señor CN (RM 1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil) hizo referencia a las principales decisiones de la reunión, especialmente aquellas que afectan a la CHAtSO.

Acciones resultantes.-

Reenviar al CBSC las propuestas de los ítems 2 y 3 del documento de referencia antes del 1º de Abril.

Responsable: Presidente de la CHAtSO. (Cumplido)

6.7. Tema 7 (CHAtSO 4-15) Plan de Contingencia NAVAREA VI

Resumen.-

El señor CN (RS) Norberto Evers (Argentina) informó sobre la presentación del tema en la 1ra Reunión del IHO SUB COMMITTEE ON THE WORLD-WIDE NAVIGATIONAL WARNING SERVICE (WWNWS), realizada en Mónaco entre los días 18 y 21 de Agosto de 2009, en la que los Coordinadores de NAVAREAS V (Brasil) y VI (Argentina), comunicaron al Subcomité, haber iniciado el proceso común de análisis con la finalidad de establecer un procedimiento que contemple la posibilidad de apoyo mutuo, mediante un Plan de Contingencia para el caso de presentarse una falla catastrófica en el sistema del Servicio SafetyNet de alguno de los dos Coordinadores NAVAREA.

El señor CN (RM 1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil) propuso realizar una prueba operacional de transmisión y monitoreo de los Radioavisos Náuticos del NAVAREA V y VI.

Acciones resultantes.-

Efectuar una prueba operacional de transmisión y monitoreo de los Radioavisos Náuticos del NAVAREA V y VI, e informar resultados a la CHAtSO 5.

Responsables: SHN y DHN.

6.8. Tema 8 (CHAtSO 4-16). Curso de la OHI de Divulgación de Información de Seguridad Marítima

Resumen.-

El señor CN (RS) Norberto Evers (Argentina) mencionó la necesidad de que los cursos sean dictados en español y en portugués, que en la actualidad se dictan en inglés. El señor CN (RE) Hugo Gorziglia (BHI) expuso que esto no es factible, ya que el idioma del operador es el inglés y por este motivo no es beneficioso impartirlos en otro idioma, pero agrega que el material didáctico se podría proporcionar a los participantes en sus propios idiomas. El señor CN (RM 1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque

(Brasil) ofreció proporcionar el material didáctico en idioma inglés y no cree necesario la traducción del mismo al idioma portugués.

Acciones resultantes.-

Antes del 26 de Abril, el SHN enviará al BHI el material didáctico del curso de MSI 2011 en idioma español solicitando su oportuna distribución a los participantes.

Responsable: SHN.

6.9. Tema 9 (Nota del 12 de noviembre 2009 – IHB File N° S3/6000).

Resumen.-

El señor CF Fabián Vetere (Argentina) se refirió a la inclusión sistemática de información náutica e hidrográfica en los proyectos de desarrollo que surgieran a nivel regional, que puedan afectar la seguridad náutica y mecanismos de promoción.

Acciones resultantes.-

Se incentiva a los Servicios Hidrográficos a interiorizarse de los proyectos de desarrollo de infraestructura portuaria y/o de impacto en la seguridad a la navegación a efectos de propender a una inclusión sistemática de actividades relacionadas con hidrografía e información náutica.

Responsables: Servicios Hidrográficos.

## **7. Determinación de fecha y lugar de la próxima Reunión**

Fue confirmado según lo previsto en el Estatuto de la Comisión el pasaje de la Presidencia del Director del SHN al Director de la DHN 45 días después del término de esta Reunión, o sea, el 10 de mayo de 2010.

Se acuerda que la próxima reunión se realizará en Río de Janeiro, Brasil, en el mes de marzo de 2011.

## **8. Otros asuntos.**

### **8.1. Modificación del Estatuto**

A solicitud del Señor CN DEM Heradio Villalba Santacruz (Paraguay) y según Art. 9 del Estatuto de la Comisión, los miembros Plenos proponen tratar la modificación del Art. 2 punto c) en cuanto a la posibilidad de que los Países Miembros Asociados puedan ser sede de reuniones de "La Comisión", en la CHAtSO 5.

### **8.2. Próxima región IRCC**

El señor CN (RM 1) Carlos Augusto Medeiros de Albuquerque (Brasil) solicita que los EMs de la comisión actualicen el estado de producción de ENC's con vistas a la presentación del Informe de la CHAtSO en la IRCC 2.

Acciones resultantes.-

Los Servicios Hidrográficos actualizarán las informaciones de producción de ENC's (según el formato de la S-11 Parte B) antes del 02 de Mayo.

Responsables: Servicios Hidrográficos

**8.3. Presentación del Director del Servicio Nacional de Hidrografía Naval de Bolivia**

El señor CN DAEN Jorge Ernesto Espinosa Hurtado, Director del Servicio Nacional de Hidrografía Naval de la Armada de Bolivia realizó una exposición acerca del Proyecto Canal Artificial "Mutun – Puerto Busch". Expuso sobre los antecedentes del proyecto, estudios realizados en la zona, diseño del canal y ventajas de contar con el mismo.

**8.4. Presentación de empresas:**

El señor Presidente de la CHAtSO invitó a los señores participantes a la presentación de las empresas Jeppesen y Caris.

El señor Ángel Terry, de la empresa Jeppesen realizó la presentación "Jeppesen Marine, Relaciones con los Servicios Hidrográficos". El señor Alejandro Gerones, de la empresa Caris realizó la presentación "MSDI: Flujos de trabajo, software y normas de datos relacionados".

Al finalizar las exposiciones, el señor CN (RE) Hugo Gorziglia (BHI), propuso para próximas reuniones de la comisión, consultar previamente a los EMs sobre la existencia de temas de interés a fin de potencializar la participación de las empresas en pos de un beneficio mutuo.

**9. Clausura de la Reunión.**

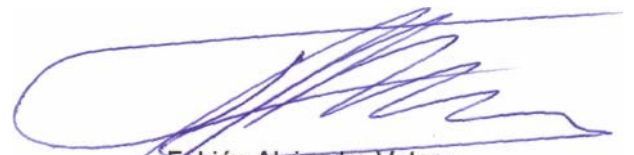
**9.1. Lista de acciones y preparación del Acta de la Reunión**

El señor secretario dio lectura a la Lista de Acciones resultantes de la 4ta CHAtSO (CHAtSO 4-17), la que fue aprobada por unanimidad y firmada.

Se informó que se redactará el acta final y se enviarán copias a los participantes.

**9.2. El señor Presidente dio las gracias a los presentes dando por clausurada la reunión.**

Buenos Aires, Argentina, 3 de mayo de 2010.



Fabián Alejandro Vetere  
Capitán de Fragata (Argentina)  
Secretario